

Všeobecné nákupní podmínky a povinnosti dodavatele

I. Úvodní prohlášení

- 1.1 Tyto všeobecné nákupní podmínky (dále jen „VNP“) vypracované ve smyslu ustanovení § 1751 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), upravují závazkové vztahy vznikající při dodávkách služeb a/nebo zboží ze strany dodavatelů pro společnost STAR Czech, s.r.o., IČ: 262 04 363, DIČ: CZ26204363, se sídlem Krymská 18/238, 101 00, Vršovice, Praha 10, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 79487(dále jen „STAR“ nebo také jen „společnost STAR“).
- 1.2 Pro účely těchto VNP, případně smluv uzavíraných na jejich základě, platí níže uvedený význam základních pojmů:
 - a) Předmětem plnění se rozumí předmět koupě, díla nebo služby poskytnuté společnosti STAR ze strany třetích osob jako prodávajícího a/nebo dodavatele (dále jen „předmět plnění“).
 - b) Dodavatelem se rozumí fyzická nebo právnická osoba, která prodává a/nebo poskytuje společnosti STAR předmět plnění (dále jen „Dodavatel“).
 - c) Objednávkou se rozumí závazný dokument doručený ze strany společnosti STAR příslušnému Dodavateli, jehož předmětem je objednávka předmětu plnění (dále jen „Objednávka“). Objednávka musí obsahovat alespoň specifikaci zboží či služby jako předmětu plnění, s uvedením požadovaného množství i ceny zboží či služby, a dále termín plnění; bez těchto náležitostí nelze považovat dokument za Objednávku ve smyslu těchto VNP.
 - d) Smlouvou se rozumí rámcová smlouva uzavřená mezi Dodavatelem a společností STAR, jejímž předmětem je dodávka předmětu plnění, a/nebo kupní smlouva, smlouva o dílo, smlouva o poskytnutí služeb, a/nebo jiná obdobná smlouva, jejímž předmětem je dodávka předmětu plnění ze strany Dodavatele společnosti STAR (dále jen jako „Smlouva“).

II. Cena předmětu plnění, platební podmínky a fakturace

- 2.1 Cena uvedená v Objednávce jako odměna za předmět plnění je pevná a konečná, a jsou v ní zahrnuty všechny náklady Dodavatele. Je-li Dodavatel plátcem DPH, bude k ceně připočtena daň z přidané hodnoty (DPH) ve výši dle platných právních předpisů, není-li již výše DPH upravena v Objednávce. Pozdější úprava ceny v Objednávce není přípustná.
- 2.2 STAR je oprávněn provádět veškeré platby, na které má Dodavatel nárok, bezhotovostním stykem ze svého účtu na účet Dodavatele. Platební styk bude probíhat v CZK nebo EUR dle Objednávky.
- 2.3 Platba bude provedena na základě faktury – daňového dokladu vystaveného Dodavatelem do 15 dnů ode dne zdanitelného plnění/účetního případu, se splatností 45 dnů ode dne doručení faktury STARu. Je-li v měsíci objednáno více předmětů plnění, je Dodavatel povinen vystavit souhrnnou fakturu na konci kalendářního měsíce, v němž proběhlo dodání příslušných předmětů plnění, tj. faktura musí být vystavena nejpozději poslední den kalendářního měsíce plnění a doručena stejný den elektronicky na e-mailovou adresu společnosti STAR: praha@star-group.net.
- 2.4 Faktura musí obsahovat nad rámec veškerých zákonných náležitostí i číslo Objednávky STAR, bankovní spojení Dodavatele, označení (pracovní či obdobné zařazení) a podpis osoby, která je za Dodavatele oprávněna vystavovat účetní a daňové doklady, případně další skutečnosti ujednané mezi smluvními stranami.
- 2.5 V případě, že faktura nebude obsahovat náležitosti stanovené příslušnými právními předpisy, informace dle potvrzené Objednávky, a/nebo nebude vystavena v souladu s těmito VNP, je STAR oprávněn tuto fakturu vrátit Dodavateli k opravě a doplnění údajů. Oprávněným vrácením faktury ze strany STARu přestává běžet původní lhůta její splatnosti. Dodavatel je povinen vedle příslušné opravy faktury aktualizovat i lhůtu její splatnosti, není-li dále ujednáno jinak, přičemž lhůta splatnosti opravné faktury začíná běžet až okamžikem doručení opravné faktury STARu.
- 2.6 Dnem dodání předmětu plnění je den, kdy bylo písemně potvrzeno převzetí předmětu plnění na dodacím listu nebo na předávacím protokolu oprávněnou osobou STARu. Je-li předmět plnění doručen elektronicky, považuje se za předaný okamžikem potvrzení přijetí zaslaném Dodavateli oprávněnou osobou STARu elektronickou poštou.
- 2.7 Při nedodržení platebních podmínek ze strany STARu je Dodavatel oprávněn požadovat zaplacení úroku z prodlení ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý započatý den prodlení. Tento nárok je Dodavatel povinen uplatnit písemně a nejpozději ve lhůtě do 30 dnů ode dne obdržení pozdní úhrady.
- 2.8 Jakékoli pohledávky Dodavatele vůči STARu (zejména pohledávky na zaplacení kupní ceny, ceny díla atd.) lze postoupit na třetí osoby jen s předchozím písemným souhlasem STARu. Tyto pohledávky

rovněž nelze bez předchozího písemného souhlasu STARu zastavit či jinak zatížit jakýmkoliv právy třetích osob.

- 2.9 Společnost STAR je oprávněna provést jednostranný zápočet jakékoliv své pohledávky za Dodavatelem, která je způsobilá k započtení, a to formou doručení písemného zápočtu Dodavateli.
- 2.10 Jakékoliv zálohy uhrazené ze strany STARu Dodavateli jsou poskytnuty jako zálohy zúčtovatelé na odměnu Dodavatele, respektive jako zálohy vratné. V případě, že nedojde k řádnému a včasnému dodání předmětu plnění, popř. dojde k vrácení předmětu plnění, je Dodavatel povinen vrátit společnosti STAR veškeré uhrazené zálohy v plné výši.

III. Potvrzení objednávky

- 3.1 Dodavatel je povinen potvrdit každou jednotlivou Objednávku faxem či e-mailem, a to nejpozději do 6 hodin od jejího odeslání STARem, kdy tato lhůta neběží mimo pracovní dobu, která je pondělí–pátek od 9.00–17.00 hodin (SEČ). Telefonické potvrzení není bráno jako závazné přijetí Objednávky. Potvrzením Objednávky Dodavatel vyjadřuje úplný souhlas s podmínkami Objednávky a se všemi právy a podmínkami uvedenými v těchto VNP. Nebude-li Objednávka Dodavatelem potvrzena výše uvedeným způsobem a/nebo ve stanovené lhůtě, je považována za neúčinnou.
- 3.2 Potvrzení Objednávky Dodavatelem, které obsahuje jakékoliv výhrady, změny, připomínky k Objednávce či VNP, nebo které obsahuje jakékoli jiné odchylky od znění Objednávky či VNP, nemá účinky potvrzení Objednávky ve smyslu odst. 3.1 tohoto článku VNP, ale představuje nový návrh podmínek pro dodání předmětu plnění. Za takovýto nový návrh se považuje i takové potvrzení Objednávky, které podstatně nemění její obsah, přičemž společnost STAR tímto vylučuje takovéto přijetí nabídky ve smyslu ustanovení § 1740 odst. 3 občanského zákoníku. Tento nový návrh je STAR oprávněn přijmout či odmítnout; v případě, že STAR nový návrh přijme, bude Dodavateli písemně zaslána nová Objednávka k potvrzení, které musí být učiněno v souladu s těmito VNP. Dodavatel je povinen informovat STAR o novém návrhu Objednávky řádně, srozumitelně a bez prodlení, tj. do 6 hodin, kdy tato lhůta neběží mimo pracovní dobu, která je pondělí–pátek od 9.00–17.00 hodin (SEČ).

IV. Dodací podmínky

- 4.1 Dodavatel dodá předmět plnění v termínu dodání nebo v dodací lhůtě e-mailem, popřípadě na místo dodání uvedené v Objednávce nebo ve Smlouvě, je-li předmětem plnění tlumočení či dodávka zboží. Dodací lhůta běží od data odeslání Objednávky. Není-li termín v Objednávce uveden, zavazuje se Dodavatel předat předmět plnění STARu bezodkladně, nejpozději však ve lhůtě 5 kalendářních dnů ode dne uzavření Smlouvy či potvrzení Objednávky Dodavatelem. Předmět plnění musí být dodán v pracovní den od 9:00 do 17:00 hodin (SEČ), pokud není dohodnuto jinak. Není-li v Objednávce nebo ve Smlouvě uvedeno místo dodání, považuje se za místo dodání předmětu plnění sídlo STAR.
- 4.2 Prodlení s dodávkou předmětu plnění ze strany Dodavatele je podstatným porušením smluvního vztahu založeného potvrzením Objednávky nebo uzavřením Smlouvy, a zakládá společnosti STAR právo na odstoupení od tohoto smluvního vztahu z příslušné Objednávky či Smlouvy. Společnost STAR je oprávněna toto právo na odstoupení uplatnit e-mailovým či písemným sdělením odeslaným Dodavateli. V případě odstoupení nejsou dotčena ostatní práva STARu z příslušného smluvního vztahu, především nároky na náhradu škody a smluvní pokutu. STAR může termín dodání či dodací lhůtu Dodavateli písemně prodloužit. Částečné plnění je možné pouze po předchozím písemném souhlasu STARu.
- 4.3 Dodavatel je povinen dodat předmět plnění společnosti STAR na svůj náklad a nebezpečí. STAR nenese žádné náklady související s dodáním předmětu plnění na straně Dodavatele, které nejsou uvedeny v Objednávce a/nebo smlouvě, a to jako součást odměny Dodavatele. Dodavatel není oprávněn doručovat předmět plnění prostřednictvím zásilkou na dobírku či obdobným způsobem bez předchozího souhlasu STARu.
- 4.4 STAR není povinen převzít předmět plnění, je-li neúplný, a/nebo má-li jakékoliv jiné vady či pokud neodpovídá či nevyhovuje účelu Objednávky, který byl Dodavateli znám. Ve všech takovýchto či obdobných případech se plnění Dodavatele považuje za vadné a Dodavatel je v prodlení s dodáním předmětu plnění tak, jako by ho nedodal ve sjednaném termínu řádně a včas.
- 4.5 V případě vadného plnění je Dodavatel povinen vadu bezúplatně odstranit v přiměřené lhůtě, kterou mu STAR určí, anebo ve stejné lhůtě dodat STARu nový předmět plnění bez vad. Vedle toho je společnost STAR oprávněna požadovat adekvátní slevu z ceny předmětu plnění, a to v rozsahu

odpovídajícím rozsahu výskytu vad předmětu plnění. Společnost STAR je oprávněna uplatnit práva z vadného plnění i na základě kontroly provedené třetí osobou, pro kterou je předmět plnění finálně určen. Společnost STAR je oprávněna zvolit si z výše uvedených nároků z vadného plnění dle svého uvážení.

- 4.6 V případě nedodržení sjednaného termínu dodání předmětu plnění, kterým je poskytnutí služby Dodavatele, a to zejména v oblasti překladatelství a tlumočení, poskytování korektur nebo školení, apod. vzniká STARu právo na úhradu smluvní pokuty Dodavatelem, a to ve výši odpovídající tabulce níže. Právo na náhradu škody vzniklé STARu tímto není dotčeno. V případě, kdy je obsah předmětu plnění v oblasti poskytnutí služeb určen či vymezen v jiné veličině (jednotce) než rozsahem slov, bude tato veličina (jednotka) přepočtena v poměru 1 hodina služeb = 250 slov (případně v jiném obdobném přepočtu).

rozsah předmětu plnění	výše smluvní pokuty
do 750 slov	20 % z ceny za každý den prodlení
751 – 7 500 slov	10 % z ceny za každý den prodlení
7 501 – 37 500 slov	5 % z ceny za každý den prodlení
37 501 a více slov	2,5 % z ceny za každý den prodlení

- 4.7 Dodavatel je ve všech písemnostech souvisejících s dodáním předmětu plnění povinen uvádět plné číslo a datum Objednávky STARu.

V. Další ujednání

- 5.1 Dodavatel se zavazuje provést a dodat předmět plnění dle Objednávky kvalitně, na profesionální úrovni a pečlivě. Je-li předmětem plnění služba (např. překlad, odborná korektura, jazyková korektura a jiné), zavazuje se Dodavatel tuto provést osobně, vyjma případu, kdy je Dodavatelem právnická osoba a je oprávněn plnit prostřednictvím osob, které jsou s ním v pracovněprávním vztahu.
- 5.2 STAR je oprávněn udělit Dodavateli výjimku z druhé věty článku 5.1 těchto VNP, a to pouze na základě písemné žádosti, ve které je Dodavatel povinen identifikovat osobu subdodavatele, který by se spolupodílel na dodání předmětu plnění.
- 5.3 Dodavatel služeb (překlad, odborná či jazyková korektura, validace překladu apod.) nesmí za žádných okolností používat žádné technické prostředky strojového překladu (tj. Machine Translation; vč. Google Translator, Bing Translate, iTranslate a dalších), a to dávkově ani jednotlivě. Dodavatel dále není oprávněn používat žádné zdroje a reference třetí strany. Tento zákaz neplatí v případech, kdy bude Dodavateli na jeho žádost poskytnuta společností STAR písemně příslušná výjimka, přičemž na poskytnutí této výjimky nemá Dodavatel automatický nárok. Porušení této povinnosti se považuje za podstatné porušení příslušného smluvního vztahu, a společnost STAR je oprávněna od tohoto smluvního vztahu odstoupit nebo uplatnit práva z vadného plnění ve formě nároku na slevu z ceny (odměny Dodavatele), a to v rozsahu, ve kterém bylo pro dodání předmětu plnění využito takového nepovoleného prostředku.
- 5.4 Za případy vyšší moci jsou stranami považovány takové mimořádné okolnosti (např. stávka, přírodní katastrofa, apod.), které brání dočasně nebo i trvale plnění smlouvou stanovených povinností, které nastávají po nabytí platnosti smlouvy a které nemohly být ani smluvními stranami předvídaný nebo odvráceny. Strana, které je tímto znemožněno plnění povinností, bude neprodleně informovat při vzniku takových okolností druhou stranu a předloží jí o tom doklady, příp. informace, že tyto okolnosti mají podstatný vliv na plnění smluvních povinností.

VI. Povinnost mlčenlivosti, ochrana důvěrných informací, zákaz nekalé soutěže

- 6.1 Dodavatel je povinen na své náklady zajistit, aby ke svěřeným údajům, dokumentům a jiným podkladům nutným k zajištění dodání předmětu plnění dle Objednávky neumožnil přístup žádné třetí osobě. Všechny informace, údaje, dokumenty a materiály poskytnuté ze strany společnosti STAR nebo získané či vytvořené při zajištění dodání předmětu plnění jsou důvěrného charakteru (dále jen „**důvěrné informace**“). Dodavatel je povinen využít důvěrné informace výlučně k dodání předmětu plnění.

- 6.2 Dodavatel není oprávněn zejména k tomu, aby:
- se aktivně ucházel o zákazníky STARu s tím, že důvěrné poznatky a znalosti získané při dodání předmětu plnění pro STAR, stejně jako důvěrné informace, představují výhodu v hospodářské soutěži, přičemž tímto aktivním ucházením se rozumí zejména oslovování zákazníků společnosti STAR s jakoukoliv nabídkou služeb či dodání zboží;
 - předával jakýmkoliv třetím osobám jakékoliv informace o zákaznících nebo projektech STARu, stejně jako jakýmkoliv třetím osobám umožňoval či usnadňoval přístup k důvěrným informacím, v důsledku čehož by pak tyto třetí osoby mohly neoprávněně získat výhodnější postavení v hospodářské soutěži;
 - poskytoval zboží či služby přímo zákazníkům společnosti STAR.
- 6.3 Je-li k zajištění dodání předmětu plnění nutná a dle pravidel článku 5.2 těchto VNP povolena spolupráce Dodavatele se subdodavatelem, je Dodavatel povinen zajistit, aby tento subdodavatel dodržel závazky Dodavatele dle článku 6.1 až 6.3 těchto VNP v plném rozsahu. V případě porušení této povinnosti ze strany subdodavatele vzniká Dodavateli odpovědnost za toto porušení vůči STARu v plném rozsahu a STAR je oprávněn uplatnit veškeré nároky za porušení této povinnosti přímo u Dodavatele.
- 6.4 Jakékoliv porušení jakékoliv povinnosti dle odstavců 6.1 až 6.3 těchto VNP ze strany Dodavatele je podstatným porušením smluvního vztahu založeného Objednávkou nebo Smlouvou, a zakládá společnosti STAR právo na odstoupení od příslušného smluvního vztahu. Tím nejsou dotčena ostatní práva STARu, zejména nárok na náhradu škody.

VII. Závěrečná ujednání

- 7.1 Právní vztahy mezi společností STAR a Dodavatelem se řídí platnými právními předpisy pouze v případě, že si smluvní strany neujednaly jinak v těchto VNP či v příslušném smluvním ujednání uzavřeném na jejich základě.
- 7.2 V případě, že Dodavatel při své podnikatelské činnosti využívá vlastní (všeobecné) obchodní podmínky platí, že tyto VNP, stejně jako příslušná smluvní ujednání mezi společností STAR a Dodavatelem, mají před takovými (všeobecnými) obchodními podmínkami přednost, stejně jako mají přednost před pravidly stanovenými nebo užívanými v obchodních podmínkách vypracovaných odborovými nebo zájmovými organizacemi, a to vše i v případě, že na ně Dodavatel výslovně odkáže v jakékoliv písemnosti nebo jinak při uzavírání příslušného smluvního vztahu se společností STAR.
- 7.3 Tyto VNP nabývají účinnosti dne 1. května 2015.
- 7.4 Společnost STAR si vyhrazuje právo tyto VNP upravit a/nebo změnit dle svého uvážení.
- 7.5 Tyto VNP společnost STAR uveřejňuje na svém webu: <http://www.star-transit.cz> a/nebo je poskytuje třetím osobám v rámci příslušných předmluvních jednání (např. jejich odesláním současně s Objednávkou).
- 7.6 Tyto VNP jsou vůči všem třetím osobám účinné od okamžiku jejich uveřejnění na výše uvedeném webu, a/nebo okamžikem doručení či poskytnutí třetí osobě v rámci příslušných předmluvních jednání.
- 7.7 Každá osoba, která zahájí se společností STAR příslušná předmluvní jednání, na jejichž základě dojde k založení příslušného smluvního vztahu mezi takovou osobou a společností STAR, vyslovuje s těmito VNP svůj souhlas.

V Praze dne 30. dubna 2015

STAR Czech s.r.o.

Ing. László Jankovics, jednatel

IČ: 26204363

Krymská 18/238

101 00 Praha 10-Vršovice

Aktualizovaná verze č. 1.1 ze dne 1. října 2015